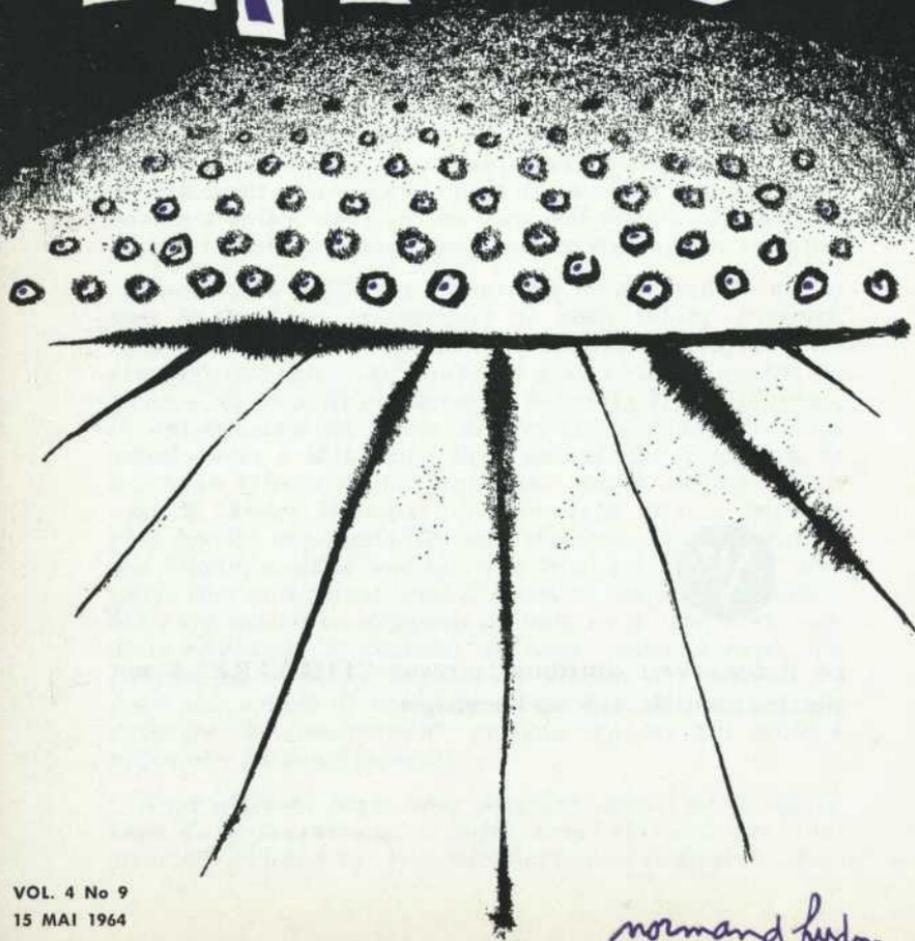


# THÉÂTRE



VOL. 4 No 9  
15 MAI 1964

*normand ludon*



Le Rideau Vert distribue la revue "THÉÂTRE" à son aimable clientèle, avec ses hommages.

## Une année de consécration

Pour nous, l'année 1964 restera marquée d'un caillou blanc! Elle était, à son commencement, l'année de nos quinze ans et, en préparant notre saison, nous ne songions qu'à commencer une deuxième jeunesse. Mais les événements en ont décidé autrement: il paraît que nous ne sommes plus si jeunes que cela! Pourtant, quinze ans, comme le sait bien Roméo, c'est tout juste l'âge de Juliette! Quoi qu'il en soit, il nous faut prendre notre carrière comme elle vient et, puisque le vent du succès se met à souffler dans nos voiles, nous serions bien mal inspirés de nous en plaindre. Tant pis pour notre adolescence si vite envolée!

Nos amis, que je tiens à remercier ici du fond du coeur, sont les premiers responsables de notre subite ascension. A qui mieux mieux, ils se sont évertués à rappeler nos premiers combats — du temps où nous errions de scène en scène —, et puis, ils ont dressé le palmarès de nos réussites, ils ont énuméré les pièces, drames et comédies, que nous avons créées à Montréal... Bref, ils ont fait le tableau de nos hauts faits et ils ont failli nous rendre vaniteux. Mais c'est M. André Malraux qui, dans cette affaire, porte la plus lourde responsabilité: nous l'avions, sans autre idée que l'honneur de le recevoir et le fêter, invité à passer une soirée chez nous: il est venu et il nous a invités à son tour... Mais son invitation dépassait de loin, en portée, notre modeste réception: il s'agissait de nous rendre à Paris, d'y paraître parmi les participants du Théâtre des Nations, d'y jouer une oeuvre de notre répertoire. En bon français, cela s'appelle "la consécration", et nous n'avons pas tardé à apprendre les conséquences!

Nous n'avons pas à nous plaindre, certes, de la sollicitude du gouvernement et nous avons éprouvé que nous pouvions compter sur la compréhension et l'appui de Mon-

sieur Georges Lapalme, ministre des Affaires Culturelles de la Province de Québec. Mais, depuis que l'on connaît la date de notre voyage et de nos représentations dans la Ville Lumière, nous sommes des sortes de personnages officiels, avec tous les devoirs que cela comporte... Rien de tel pour rappeler qu'on a passé l'âge de l'enfance!

Vous l'avouerez-je? J'ai ma manière de considérer le succès. Dans les gestes qui contiennent une estime dont nous sommes très fiers, je vois surtout un hommage au travail acharné qui a été le nôtre et, peut-être aussi, à l'heureux choix de nos spectacles. Mais nous sommes avant tout des "gens de théâtre"; c'est pour le public que nous avons accompli tant d'efforts et, pour nous, il n'est pas de récompense qui vaille les applaudissements et les rappels à la fin des actes. L'autre jour, un critique qui nous suit depuis notre naissance, publiait le nombre de nos abonnés et célébrait le devoir qui nous incombe de satisfaire ces fidèles amis auxquels nous devons notre carrière. Je crois qu'il plaçait notre destinée sur le véritable terrain: notre public et notre troupe composent un milieu inséparable et, il faut l'avouer, le public nous est sans doute plus nécessaire que nous ne sommes nécessaires au public; la meilleure pièce, jouée devant une salle vide ou froide, perd sa valeur. Nous sommes des donneurs d'émotions et le théâtre ne prospère que dans une atmosphère émotionnelle...

Qu'il me soit donc permis d'offrir à nos amis, aujourd'hui, leur part de la "consécration" qui nous échoit. Déjà notre départ pour Paris est en vue. Que chacun de nos spectateurs sache que, dans cette randonnée, c'est par le succès obtenu à Montréal que nous sommes portés. Tous ont le droit de partager notre allégresse.

En septembre, quand viendra le temps des retrouvailles, nous serons de nouveau sur la brèche, et je crois que nous aurons retrouvé aussi notre jeunesse, car, pour des artistes, toute création est une conquête à faire et pour conquérir, rien de tel que des grâces toujours neuves.

Mercedes Palomino



• *André Cailloux* • *Gilles Pelletier*

---

# MONTREAL - PARIS

**\$ 346.<sup>90</sup>**

**TARIF-EXCURSION de 21 JOURS**  
(aller et retour)



*Pour tous détails concernant les  
périodes et les conditions de validité,  
consultez votre agent de voyages, ou*

**AIR FRANCE**

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE

1020 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal, tél. 861-9001

---



## Brendan BEHAN

Fils d'un peintre en bâtiment, Brendan Behan est né à Dublin en 1922. A treize ans, il quitte l'école et, peu après, s'engage dans l'organisation clandestine, l'Irish Republican Army, qui poursuit la lutte contre la partition de l'Irlande. Chargé de diverses missions, il est arrêté à Liverpool alors qu'il s'apprête à placer une bombe dans les chantiers navals et condamné à trois ans de détention dans une maison de redressement.

Il a seize ans. De cette première expérience politique, il laissera un témoignage: **Borstal Boy**, roman autobiographique, traduit en français par Roger Giroux (Gallimard, éd.). Libéré, puis condamné de nouveau, Brendan Behan passera dans l'ensemble huit ans dans les prisons d'Irlande et d'Angleterre. Mais peu à peu il semble se détacher de l'I.R.A. et passer de l'activisme à la conscience littéraire.

Sa première tentative théâtrale, **The Quare Fellow**, est déjà une protestation contre l'inhumanité des prisons: nous assistons aux préparatifs d'une exécution capitale et aux diverses réactions qu'elle provoque chez les détenus et les gardiens. Traduite par Jacqueline Sundstrom et Boris Vian, cette pièce fut mise en scène par Georges Wilson et représentée, sous le titre de **Le Client du Matin**, au Théâtre de l'Oeuvre.

La venue de Behan en personne au Théâtre des Nations, en avril 1959, à l'occasion de la création par le Theatre Workshop de sa seconde pièce, **The Hostage**, fut un événement. Non seulement, par sa nouveauté, sa verdeur, le spectacle remporta un succès considérable, mais Paris découvrit un auteur si passionné de liberté, si anticonformiste, si attaché aux vieilles traditions celtiques de poésie et d'exploits héroïques, qu'il devint le barde de l'Irlande nouvelle.

Brendan Behan, marié à une artiste peintre de Dublin, petite-fille de la poétesse irlandaise Blanaid Salked, vécut en Irlande, mais passa une grande partie de son temps aux Etats-Unis, où ses pièces connaissent également un grand succès.

# Daro Voyages

La Première Agence Franco-Canadienne

*Affaires*

*Villégiatures*

*Service Exceptionnel*

1500 Stanley  
MONTREAL

844-3908

24 rue Royale  
PARIS

---

Apprenez à connaître les avantages  
de l'épargne en ouvrant un compte  
à la

**BANQUE CANADIENNE NATIONALE**

605 bureaux au Canada

---



**LE COLBERT**

Rendez-vous des Gourmets après  
le théâtre, et en tout temps

**LOULOU**  
**Les Bacchantes**

Le seul vrai bistro à Montréal

2080 de la Montagne

VI 2-1009



*Gilles Pelletier • Janine Sutto • Pierre Roche • Andrée St-Laurent*

## Jean PARIS

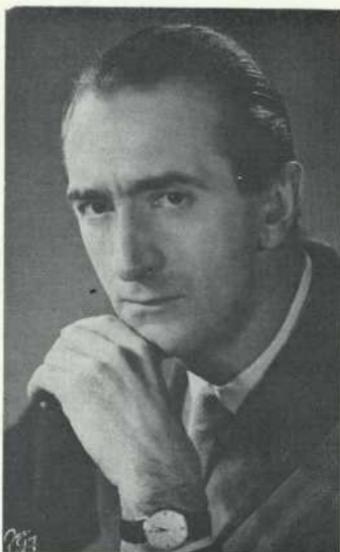
Fils d'un ouvrier ferronnier, Jean Paris est né le 24 avril 1921 dans la banlieue est de Paris. Son père mort, il doit quitter l'école à 14 ans pour entrer comme commis dans les chemins de fer. Réfractaire au Service du Travail durant l'occupation, il étudie les mathématiques au Conservatoire des Arts et Métiers, puis la philosophie à la Sorbonne.

En 1948, nommé lecteur à l'Université d'Aberdeen, en Ecosse, il découvre Shakespeare et, de retour à Paris, publie en 1951 un essai sur Hamlet (**Hamlet ou les Personnages du Fils** aux Editions du Seuil). Suivent: **Shakespeare par lui-même** (Seuil), **Connaissance de Shakespeare** (Cahiers Renaud-Barrault) et **Joyce par lui-même** (Seuil).

Rédacteur de la revue "Théâtre Populaire" jusqu'en 1955, il publie aussi un **Goethe** dans la collection des Grands Dramaturges (Arche) et une **Anthologie de la Poésie nouvelle** (Rocher de Monaco). Il traduit, en outre, le **Massacre à Paris**, de Christopher Marlowe, **Poeta en Nueva York** de Garcia Lorca, **Le Voyage de l'Alchimiste**, roman de Calvin Kentfield (Seuil), et collabore à diverses revues: **Lettres Nouvelles**, **Esprit**, **Mercure de France**, etc.

Entre temps, il voyage en Irlande, Suède, Danemark, Autriche, Italie, Yougoslavie, Grèce, Hollande, Cuba, Mexique, Guatemala, Canada, et depuis quelques années enseigne la littérature comparée dans des Universités américaines. Il a écrit un drame historique, **La Conjuración**, que Jean-Louis Barrault a retenu pour une saison prochaine et prépare actuellement un ouvrage sur la peinture, **L'Espace et le Regard**.

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à l'occasion de notre saison du quinzisième anniversaire.



## Un otage

Devant toute oeuvre dramatique, j'ai souvent remarqué qu'il fallait se méfier d'un jugement trop hâtif. Chacune d'elles renferme presque toujours un sens secondaire qu'il n'est pas facile de découvrir au premier abord mais qui pourtant est le seul à jeter sur elle sa lumière véritable.

"Cette belle pièce" de Brendan Behan, comme l'appelait Jean-Louis Barrault si justement, n'est pas qu'un prétexte à divertissement, comme on serait porté à le croire. Je me suis efforcé à y analyser ses multiples résonnances, et mes camarades, d'une disponibilité touchante, se sont plus à me suivre dans mes investigations. J'ai voulu par exemple que les chansons qui parcourent cette pièce ne soient pas de simples "numéros" mais participent à la folle exaltation des personnages et en soulignent le point culminant. J'ai tenté aussi, autant que j'ai pu, au milieu de cette fresque grandiose et disparate d'une humanité bouillante, de mettre en lumière ce qui m'apparaît les deux thèmes majeurs de cette oeuvre étonnante: celui de la liberté et celui de la solidarité. Paradoxalement, l'instinct de liberté s'y estompe devant la solidarité: deux thèmes éternels qui atteignent l'homme dans ses profondeurs, indépendamment du milieu dans lequel ils prennent racine.

*Georges Groulx*

# L'HEUREUX STRATAGEME

de Marivaux

*Sous les auspices de l'Ambassade de France*

17 juin à OTTAWA

18-19-20 juin à Montréal au Stella

*Sous les auspices de Monsieur André Malraux  
Ministre d'Etat chargé des Affaires Culturelles de France  
et de Monsieur Georges Lapalme  
Ministre des Affaires Culturelles du Québec*

30 juin, 1er et 2 juillet à Paris  
au Théâtre des Nations

"THEATRE", revue du théâtre au Canada, est publié le 15 de chaque mois par Le Rideau Vert Inc. Rédacteur en chef: Loïc Le Gouriadec — Directrice: Mercedes Palomino. Administration et rédaction: 4664 rue St-Denis. V.I. 4-1795 — Abonnement \$2 par année. Exempleire 0.25¢

Imprimée par  
l'Imprimerie Judiciaire Enrg.

## LE RIDEAU VERT INC.

L'honorable Juge André Montpetit

Président d'honneur

Yvette Brind'Amour

Présidente

Ernest Hébert

Vice-président

Mercedes Palomino

Secrétaire-trésorière

Directeurs

Loïc Le Gouriadec — Pierre Tisseyre

Vérificateurs

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

Représentant exclusif

Canadian Concerts & Artists

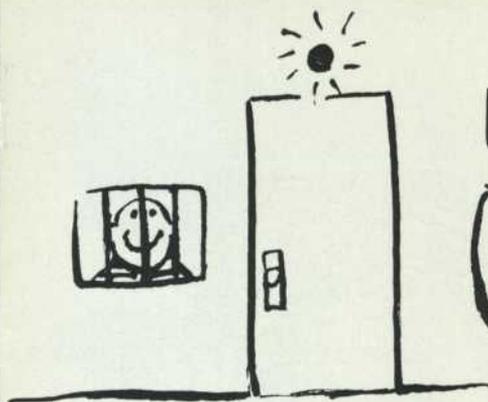
• *Jean Perraud*

• *Geneviève Bujold*





*Janine Sutto • Gilles Pelletier • Charlotte Boisjoli*



# un OTAGE

Comédie de **BRENDAN BEHAN**  
adaptation française de **JEAN PARIS**

*Mise en scène:* Georges GROULX

*Musique et couplets:* Pierre ROCHE

*Décor:* Jean-Claude RINFRET — *Costumes:* François BARBEAU

## DISTRIBUTION

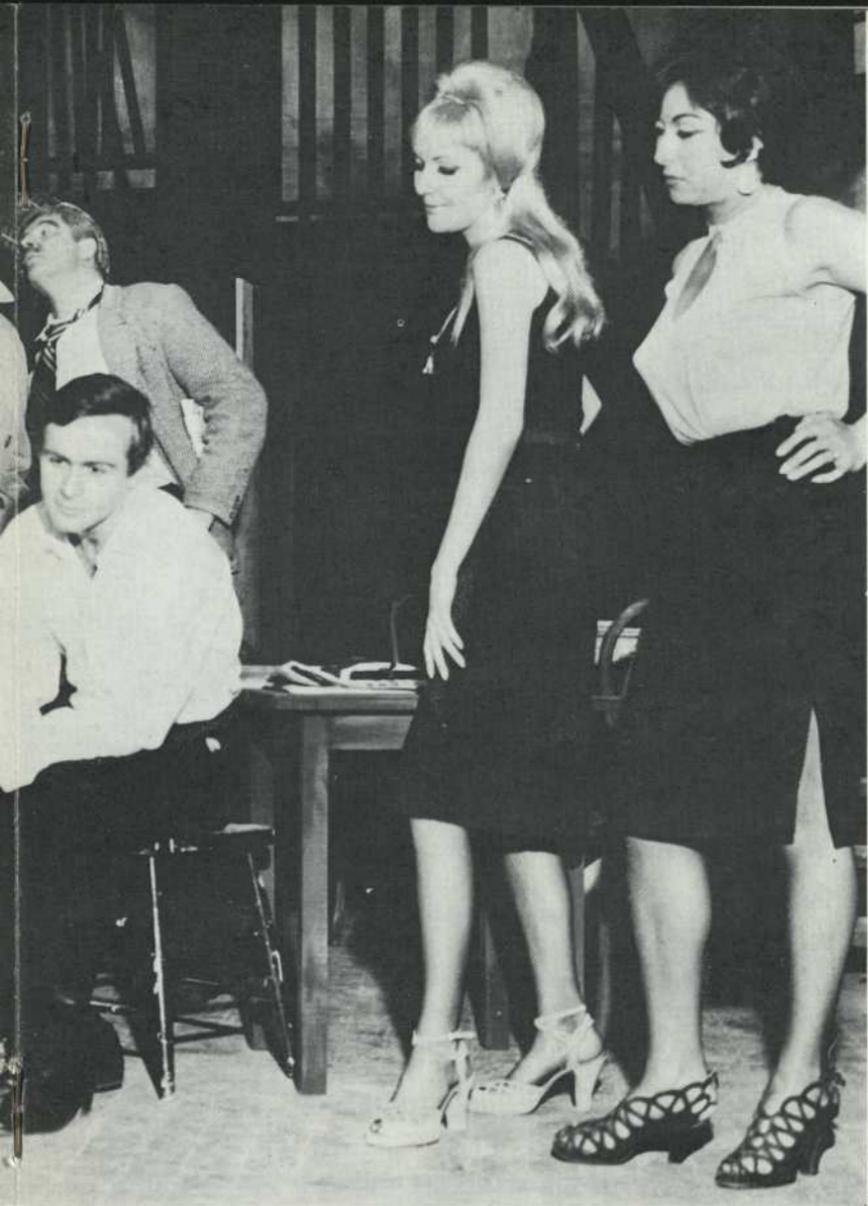
Pat . . . . .	Gilles PELLETIER
Meg . . . . .	Charlotte BOISJOLI
Monseigneur . . . . .	André CAILLOUX
Miss Gilchrist . . . . .	Janine SUTTO
Mulleady . . . . .	Ronald FRANCE
Leslie . . . . .	Jean PERRAUD
Teresa . . . . .	Geneviève BUJOLD
Princesse Grace . . . . .	Gaëtan LABRECHE
Rio Rita . . . . .	Pierre DUPUIS
Robine . . . . .	Arlette SANDERS
Baba . . . . .	Andrée ST-LAURENT
Officier de l'I.R.A. . . . .	Claude PREFONTAINE
Volontaire de l'I.R.A. . . . .	Jean-Pierre COMPAIN
Un marin polonais } . . . . .	Bernard LAPIERRE
Un sergent de police }	
Un séminariste } . . . . .	Bernard BABE
Un policier }	

*L'action se passe en Irlande*

Il y aura deux entr'actes de 10 minutes



*Jean Perraud • Geneviève Bujold • Char  
Bernard Babe • Gilles Pelletier • An*



*Charlotte Boisjoli • Claude Préfontaine  
Andrée St-Laurent • Arlette Sanders*

*Les robes ont été exécutées par MICHELLE NAGY*



*Les costumes des hommes par MARIO CANALE*



*Le décor a été construit par VILLEMUR  
et brossé par JEAN-MARC OLIVIER*



*Les photos sont de EDWAR REMY*



*Le maquillage des comédiens a été fourni par la  
maison "BEAUTY SEAL"*



*Les souliers sont de DORI, le bottier des vedettes*



*L'affichage extérieur du théâtre est de  
TRANS-CANADA DISPLAY*



*Le rideau d'amiante peint par ROBERT LA PALME  
est un hommage  
de la Brasserie MOLSON aux comédiens d'autrefois*



Régisseurs — RICHARD BEDARD — JOCELYN JOLY



Chef-électricien — GEORGES FANIEL



Chefs-Machinistes — MAURICE SARRAILLON — PIERRE SELVA



Secrétariat — MARIE-THERESE RENAUD



Publicité — JACQUELINE CAILLOUX



**Ce programme est conçu et réalisé par  
NORMAND HUDON**



- *Charlotte Boisjoli*
- *Arlette Sanders*
- *Andrée St-Laurent*
- *Janine Sutto*
- *Geneviève Bujold*
- *Jean Perraud*
- *Jean-Pierre Compain*
- *Ronald France*
- *Gaétan Labrèche*
- *Pierre Dupuis*

# Anjou — QUEBEC

R. LEBERT

## LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTREAL

Diplômé du Club gastronomique Prosper Montagne

Escalopes - Gigots d'agneau - Tournedos - Rillettes angevines - Paupiettes

Pâté de foie Grenadins

Saucissons - Andouillettes maison - Andouille de Vire

Volailles et lapins - Conserves importées - Fromage français

Pain frais croustillant - Café fraîchement torréfié

BIERE ET PORTER

*Livraison à domicile*

807 est, rue Laurier, Montréal

Tél.: CR. 2-4065 — CR. 2-4086

---

AV 400



CHEZ LELARGE



LA BRASSERIE



LE COIN DE LA MER

André et Raymond Lelarge  
630 ouest Dorchester  
866-9506

Stationnement gratuit: le soir, après 5.30 p.m.



*Arlette Sanders • Gilles Pelletier • Charlotte Boisjoli  
Ronald France • Gaétan Labrèche • Pierre Dupuis • Janine Sutto*

## “ENVOI de FLEURS”

Pour vous obliger de penser à moi, d'y penser souvent,  
d'y penser encore . . .

## “MIMOSA FLEURISTE”

8690 St. Denis

DU 8-3251

---

# Troiano

*Boutique de l'homme élégant*

Jos Troiano

6970 St-Hubert, Montréal

Tél.: 271-1715

---

## Restaurant Duchesse Anne

Spécialités Françaises et Crêpes Bretonnes

“Un palais de délices . . .  
. . . un délice pour le palais”

*Licencié*

6390 rue St-Hubert

Réservations  
271-0153

---

466 ouest, Ste-Catherine  
Tél.: UN. 1-2141

MONTREAL

1592 est, Mt-Royal  
Tél.: LA. 5-3190

MONSIEUR

# Dori

*J. Roger Dumesnil, prop.*

LE BOTTIER DES VEGETTES  
DU RIDEAU VERT



- *Ronald France*
- *Janine Sutto*
- *Pierre Roche*

Pièces créées par

## *Le Théâtre du Rideau Vert*

depuis le 17 février 1949

### SAISON 1948-1949

#### **"Les Innocentes"**

Auteur: **Lilian Hellman**

Décors: **Marcel Campeau**

Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

**Théâtre des Compagnons**

*Yvette Brind'Amour, Gaëtane Laniel, Yvette Thuot, René Verne, Louise Darios, Denise Proulx, Michelle Tisseyre, Micheline Côté, Lise Villeneuve, Huguette Boisvert, Lorenzo Campagna.*

#### **"K.M.X. Labrador"**

Auteur: **Jacques Deval**

Décors: **Griffith Brewer**

Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

**Théâtre des Compagnons**

*Yvette Brind'Amour, Gilles Pelletier, Denyse St-Pierre, Roger Garceau, Georges Toupin, Lorenzo Campagna.*

### SAISON 1949-1950

#### **"Trois garçons, une fille"**

Auteur: **Roger Ferdinand**

Décors: **Jac Pell**

Mise en scène: **Henri Norbert**

**Théâtre des Compagnons**

*Marjolaine Hébert, Roger Garceau, Mimi d'Estée, Henri Norbert, Jean Duceppe, Jean Daigle.*

#### **"Neiges"**

Auteur: **Marcelle Maurette**

Décors: **Joseph Paquette**

Mise en scène: **Le Gouriadec**

**Théâtre des Compagnons**

*Yvette Brind'Amour, Antoinette Giroux, Michelle Tisseyre, Roger Garceau, Berthe Plante, Ginette Letondal, Jacqueline Vézina, Yvette Thuot, Denyse St-Pierre.*

### SAISON 1950-1951

#### **"Maire et Martyr"**

Auteur: **Loïc Le Gouriadec**

Décors: **J. Paquette et H. Daigneault**

Mise en scène: **Le Gouriadec**

**Théâtre des Compagnons**

*Roger Garceau, Yvette Brind'Amour, Michelle Tisseyre, Emile Genest, Raymond Lévesque, André Rocbe, Denise Proulx, Roland D'Amour.*

### SAISON 1951-1952

#### **"Ondine"**

Auteur: **Jean Giraudoux**

Décors: **Marcel Gérin-Lajoie**

Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

**Au Gesù**

*Yvette Brind'Amour, Jean Duceppe, Gilles Pelletier, Antoinette Giroux, Michelle Tisseyre, Jean-Louis Paris, Paul Blouin, Béatrice Picard, Robert Rivard, José Rettino, Ginette Montambault, Huguette Boisvert, Mme Comtois.*

#### **"Sincèrement"**

Auteur: **Michel Duran**

Décors: **Graham Bardell**

Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

**Au Gesù**

*Yvette Brind'Amour, Jean Duceppe, René Verne, Béatrice Picard.*

### SAISON 1952-1953

#### **"Antigone"**

Auteur: **Jean Anouilh**

Décors: **Paul Page**

Mise en scène: **Le Gouriadec**

**Au Gesù**

*Yvette Brind'Amour, Loïc le Gouriadec, Roger Garceau, Gisèle Schmidt, François Rozet, Yvonne Laflamme, Marthe Thiéry, Jean Gaumont.*

## SAISON 1955-1956

### "Sonnez les Matines"

Auteur: Félix Leclerc  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Félix Leclerc  
Théâtre Monument National  
Juliette Béliveau, Edgar Fruitier, Guy Beaulne, Juliette Huot, Julien Lippé, Jean-Pierre Masson, Raymond Poulin, Germaine Dugas, Jacques Bilodeau, Jacques Piperni, Claude Savoie, Guy Poucant, Michel Robitaille..

### "La boutique aux anges"

Auteur: Roger Sinclair  
Décors: Boulé  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Théâtre Anjou  
Hélène Loïselle, Gaëtane Laniel, Jean Faubert, Jean Gaumont, Bertrand Gagnon, Yvette Brind'Amour.

### "Guillaume le Confident"

Auteur: Gabriel Artout  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher  
Théâtre Anjou  
Pierre Thériault, Yvette Brind'Amour, Edgar Fruitier, Janine Mignolet.

## SAISON 1956-1957

### "Les amants terribles"

Auteur: Noël Coward  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher  
Théâtre Anjou  
Yvette Brind'Amour, Jean Duceppe, Edgar Fruitier, Suzanne Delongchamps, Denise Proulx.

### "Anastasia"

Auteur: Marcelle Maurette  
Décors: Jacques Pelleier  
Mise en scène: Jean Desprez  
Théâtre Monument National  
Yvette Brind'Amour, Michelle Tisseyre, Gérard Poirier, Loïc Le Gouriadec, Bernard Moorier, Henri Norbert, Collette Courtois, Rose Rey-Duzil, Edgar Fruitier, Nicole Kerjean, Jean-Louis Millette, Bertrand Gagnon, Jean Daigle, Antoinette Verville, Roland Franco.

### "La petite hutte"

Auteur: André Roussin  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Jean Faucher  
Théâtre Anjou  
Gisèle Schmidt, Jean-Claude Deret, Jean-Paul Dugas, Laurent Larouche.

### "Le complexe de Philémon"

Auteur: Jean Bernard Luc  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: Jean Faucher  
Théâtre Anjou  
Yvette Brind'Amour, André Cailloux, Lucille Cousineau, Edgar Fruitier, André Fouché, Gisèle Schmidt, Denise Filiatrault, Yolande Roy.

### "Dona Rosita"

Auteur: Federico Garcia Lorca  
Décors: Jac Pell  
Mise en scène: Florent Forget  
Théâtre Monument National  
Yvette Brind'Amour, Marthe Thiéry, Rose Rey-Duzil, Gérard Poirier, Edmon Beauchamp, François Rozet, Gaëtane Laniel, Eve Gagnier, Marthe Mercure, Michèle Rossignol, Suzanne Delongchamps, Monique Mercure, Rolande Perro, Jean Daigle, Roland Franco.

### "Le voyage de Tchong-Li"

Auteur: Sacha Guitry  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: Jean Faucher  
Théâtre St-Denis  
Yvette Brind'Amour, Gérard Poirier, François Cartier, Jean Faucher, Lucie de Vienne, Edgar Fruitier.

## SAISON 1957-1958

### "La Magicienne en Pantoufles"

Auteur: Van Druten et Louis Ducreux  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Théâtre Anjou  
Gérard Poirier, Yvette Brind'Amour, François Cartier, Edgar Fruitier, Maude d'Arcy.

### **"M. de Falindor"**

Auteurs: **Manoir et Verhyllé**  
Décors: **Jacques Leblanc**  
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**  
Théâtre Anjou  
*Maria Pacôme, Gérard Poirier, Andrée Lachapelle, Edgar Fruitier, Maude d'Arcy, François Cartier.*

### **"Huis-Clos"**

Auteur: **J.-P. Sartre**  
Décors: **J. Leblanc**  
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**  
Théâtre Anjou  
*Marjolaine Hébert, Gérard Poirier, Yvette Brind'Amour, Jean-Louis Millette.*

### **"Les Caprices de Marianne"**

Auteur: **Alfred de Musset**  
Décors: **Jacques Leblanc**  
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**  
Théâtre Anjou  
*Yvette Brind'Amour, Gérard Poirier, Benoît Girard, André Cailloux, Jacques Zouvi, René Ouellet, Roland Larocbe, Jacques Trudel.*

## **SAISON 1958-1959**

### **"La Reine Morte"**

Auteur: **Henry de Montherlant**  
Mise en scène: **Le Gouriadec**  
Au Gésù  
*Yvette Brind'Amour, François Rozet, Janine Sutto, Pierre Dufresne, François Cartier, André Montmorency, Paul Gury, Francyne Montpctit, Elizabeth Briand, Denise Dubreuil, Joël Brard, Guy Poucant, Michel Robitaille, Marc Cottel, Edouard Wooley, Gilbert Delasoie.*

### **"Dialogue des Carmélites"**

Auteur: **Georges Bernanos**  
Mise en scène: **Jean Dalmain**  
Au Gésù  
*Paul Gury, Tania Fédor, Marthe Thibéry, Louise Darios, Uriel Luft, Henri Norbert, Gérard Poirier, Marthe Mercure, Marthe Cboquette, Denise Dubreuil, Juliette Bélievan, Lucie de Vienne, Jean Dalmain, Eve Gagnier, Roland Franco.*

## **SAISON 1959-1960**

### **"Edwige"**

Auteur: **Maurice Gagnon**  
Mise en scène: **Guy Bauline et Yvette Brind'Amour**  
Au Gésù  
*Denyse St-Pierre, Gérard Poirier, Loïc Le Gouriadec, Jean-Louis Paris, Yvette Brind'Amour, René Ouellet, Lucille Després.*

## **AU STELLA**

## **SAISON 1960-1961**

### **"Adorable Julia"**

Auteur: **Somerset Maugham**  
Décors: **Villemur**  
Mise en scène: **Le Gouriadec**  
*Yvette Brind'Amour, André Fouché, Gérard Poirier, Françoise Faucher, Andrée Lachapelle, Lucie de Vienne, André Cailloux, Yvon Leroux, Jacques Galipeau, André Montmorency.*

### **"Voyage à Trois"**

Auteur: **Jean de Létraz**  
Décors: **Villemur**  
Mise en scène: **Florent Forget**  
*Georges Carrère, François Cartier, Janine Fluet, Janine Mignolet, Laurent Larouche.*

### **"Henni soit qui joul y pense" Revue des Fêtes**

Auteurs: **Brie et Martin-Tard**  
Décors: **Villemur & Guy Rajotte**  
Musique: **Roger Lesourd**  
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour et Le Gouriadec**  
*Jean Raja, Thérèse Laporte, Jean Mathieu, Juliette Bélievan, Raymond Royer, Claude Brabant, Louise Dusault, Yvon Leroux, Edgar Fruitier, Lucie de Vienne, François Cartier, Jacques Bernar, Robert Blondin, Francine Larivée, Madeleine Gauthier, Germain Boisvert, Pierre Dupuis.*

### **"Lorsque l'enfant paraît"**

Auteur: **André Roussin**  
Décors: **Villemur**  
Mise en scène: **Guy Beaulne**  
*Olivette Thibault, Lise Lasalle, Marie Fresnières, Jean Besré, André Fouché, André Cailloux, Monique Aubry, Mimi d'Estée.*

### "Les Choutes"

Auteurs: Barillet et Grédy  
Décor: Villemur  
Mise en scène: François Cartier  
Juliette Béliveau, Yvette Brind'Amour,  
François Cartier, Jacqueline Plouffe,  
Gérard Poirier, Lise Lasalle, André  
Montmorency.

### "Les Petites Têtes"

Auteur: Max Régnier  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Ulric Guttinguer  
Lucie de Vienne, André Cailloux,  
Yvon Leroux, Françoise Faucher, Ray-  
mond Royer, Edgar Fruitière.

### "Ombre chère"

Auteur: Jacques Deval  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher  
Marthe Thiéry, Jacques Galipeau,  
Françoise Faucher, Yvette Brind'-  
Amour, André Fouché.

### "La Brune que voilà"

Auteur: Robert Lamoureux  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Lucie de Vienne, François Cartier,  
Gérard Poirier, Louise Latraverse, Lise  
Lasalle, Jacques Galipeau, Lise Tou-  
rangeau, Mirielle Lachance, Gilles  
Normand, André Cailloux.

## Dans le cadre des FESTIVALS DE MONTREAL

### "Deburau"

Auteur: Sacha Guitry  
Décor: Madeleine Arbour  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Costumes: Richard Lorain  
André Fouché, Yvette Brind'Amour,  
Pierre Giboyau, François Cartier,  
Georges Lucas, Louise Latraverse, Mau-  
de D'Arcy, Lise Lasalle, Yvon Le-  
roux, Mimi d'Estée, Patrick Tamas,  
Jean Besré, Gérard Poirier, Louis  
Aubert, Michèle Lehardy, Etienne  
Aubray, Serge Turgeon, Yvon Laval-  
lée, Claude Brabant, Monique Aubry,  
Jean Rafa.

### "N'écoutez pas, Mesdames!"

Auteur: Sacha Guitry  
Décors: Madeleine Arbour  
Mise en scène: François Cartier  
Costumes: Richard Lorain  
Jean Duceppe, François Cartier, Louis  
Aubert, Etienne Aubray, André Cail-  
loux, Pierre Giboyau, Yvette Brind'-  
Amour, Françoise Faucher, Louise  
Dussault, Juliette Béliveau

## SAISON 1961-1962

### "Pas d'âge pour l'amour"

Auteur: Roger Ferdinand  
Décor: Villemur  
Mise en scène: Gérard Poirier  
André Fouché, Louise Latraverse, Jean  
Besré, Jacques Galipeau, Antoinette  
Giroux, Lise Lasalle, Nina Diacones-  
co, André Cailloux.

### "Constance"

Auteur: Somerset Maugham  
Décors: Villemur  
Adaptation: Pol Quentin  
Mise en scène: Jean Faucher  
Marthe Thiéry, Claude Régent, Clau-  
de Brabant, Juliette Béliveau, Yvette  
Brind'Amour, Denyse St-Pierre, Jean  
Duceppe, Benoît Girard, François  
Cartier.

### "Un p'tit coup d'rouge au Rideau Vert!"

revue de M. Tard et A. Brie  
Rafa — Le Sour  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Thérèse LaPorte, Jean Duceppe, Pier-  
re Giboyau, Jean Mathieu, Raymond  
Royer, Marie Anik Brousseau, Benoît  
Marlan, Yvon Leroux, Claude Bra-  
bant, Marie Fresnières, Lucien Beau-  
lieu, Martine Simon, Juliette Béliveau,  
Maria Krisna, André Montmorency,  
Suzette Pratte.

### "Bon Week-end Mr. Bennet!"

Auteur: Arthur Watkyn  
Décor: Villemur  
Mise en scène: François Cartier  
Béatrice Picard, Jean Duceppe, Ri-  
chard Martin, Pierre Boucher, André  
Montmorency, José Barrio, André  
Cailloux, Edouard Wooley.

### "Partage de Midi"

Auteur: **Paul Claudel**  
Décors: **Aras**  
Costumes: **R. Lorain**  
Mise en scène: **Jean Faucher**

*Yvette Brind'Amour, Albert Millaire, Gilles Pelletier, Gérard Poirier.*

### "L'Idiot"

Auteur: **Marcel Achard**  
Décor: **Villemur**  
Mise en scène: **Le Gouriadec**

*François Cartier, André Cailloux, Andrée Lachapelle, Marcel Cabay, Monique Leyrac, Raymond Royer, Françoise Faucher, Gérard Poirier.*

### "La puce à l'oreille"

Auteur: **Georges Feydeau**  
Décor: **Aras**  
Costumes: **Chandmar**  
Mise en scène: **Guy Hoffmann**

*André Cailloux, Claude Brabant, Pierre Giboyan, Georges Groulx, Denise Provost, Yvette Brind'Amour, Guy Hoffmann, François Cartier, José Barrio, Jean Dalmain, Monique Chentrier, Denise Proulx, Jean-Louis Paris, Victor Désy.*

## SAISON 1962-63

### "Les Portes Claquent"

Auteur: **Michel Fermaud**  
Décors: **Villemur**  
Mise en scène: **Gérard Poirier**

*Henri Norbert, Olivette Thibault, Etienne Aubray, Françoise Lemieux, Colette Provencher, Martine Simon, Gaëtan Labrèche, Juliette Béliveau, Eve Gagnier, Claude Régent.*

### "Pour Lucrèce"

Auteur: **Jean Giraudoux**  
Décors: **Aras**  
Costumes: **R. Lorain**  
Mise en scène: **Jean Faucher**

*Gilles Pelletier, Louis Aubert, Louise Dussault, Yvette Brind'Amour, Gérard Poirier, Françoise Faucher, Denyse St-Pierre, Edouard Wooley, Germaine Giroux, Claude Régent, André Valmy, Raymond Royer.*

### "La Machine à écrire"

Auteur: **Jean Cocteau**  
Décors: **Villemur**  
Mise en scène: **André Valmy**

*Elizabeth Chouvalidzé, Henri Norbert, André Valmy, Jean-Paul Dugas, Denise Provost.*

### "Qui s'y frotte . . . s'y pique"

Revue de **Jean Rafa** et **Roger Joubert**  
Mise en scène: **Yvette Brind'Amour**

*Juliette Béliveau, Jean Rafa, Martine Choquette, Raymond Royer, Maria Khrisna, José Barrio, Juliette Béliveau, Benoît Marleau, Roger Joubert, Claude Brabant, André Montmorency, Marie Anik Brousseau, Marie Fresnières.*

### "L'Aigle à deux têtes"

Auteur: **Jean Cocteau**  
Décors et costumes: **Robert Prévost**  
Mise en scène: **Florent Forget**

*Yvette Brind'Amour, Denise Provost, Albert Millaire, Louis Aubert, André Valmy, Val Ford.*

### "Patate"

Auteur: **Marcel Achard**  
Décor: **Villemur**  
Mise en scène: **Le Gouriadec**

*Jean Duceppe, Olivette Thibault, Gérard Poirier, Catherine Bégin, Margot Campbell, Benoît Marleau.*

### "L'Alcalde de Zalameá"

Auteur: Calderon de la Barca  
Décors: Robert Prévost  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Maurice Blackburn  
Mise en scène: Georges Groulx

Lionel Villeneuve, Elizabeth Chouvalidzé, Jean Lajeunesse, Ronald France, André Cailloux, André Montmorency, Louise Marleau, Marie Fresnières, Gilles Pelletier, Jean Faubert, André Valmy, Pierre Germain, Raymond Royer, Roger Dumas, Raoul Roy, Louis Aubert, Pierre Dupuis, Jacques Bernar, Raymond L'Heureux, Pierre Collin, Bernard Babe, Serge Allaire, Claude Perron, Daniel Guérard.

### "13 à Table"

Auteur: Marc-Gilbert Sauvajon  
Décors: Robert Prévost  
Mise en scène: Mercédès Palomino

Yvette Brind'Amour, Denise Pelletier, Denyse St-Pierre, Jean Duceppe, André Cailloux, Georges Groulx, Julien Bessette, Roger Dumas.

### "Les Glorieuses"

Auteur: André Roussin  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher

Gilles Pelletier, Georges Carrère, Catherine Bégin, Mimi d'Estée, Mariette Duval, Lucie de Vienne, Rose Rey-Duzil, Rita Imbault, Daniel Guérard.

### SAISON 1963-64

#### "Un dimanche à New-York"

Auteur: Norman Krasna  
Décors: Villemur  
Adaptation: Barillet & Grédy  
Mise en scène: Yvette Brind'Amour  
Margot Campbell, Louis Aubert, Yvon Leroux, Marie-Anik Brousseau, Hubert Loiselle, François Cartier.

### "L'Heureux Stratagème"

Auteur: Marivaux  
Décors: Robert Prévost  
Costumes: François Barbeau  
Mise en scène: Florent Forget

Yvette Brind'Amour, Denise Pelletier, Denyse St-Pierre, Gérard Poirier, François Cartier, André Cailloux, André Montmorency, Gaëtan Labrèche.

### "Le fils d'Achille"

Auteur: Claude Chauvière  
Décors: Villemur  
Mise en scène: Jean Dalmain

Monique Leyrac, Jean Dalmain, Geneviève Bujold, Julien Genay, Mirielle Lachance, Dominique Chantel, Yvan Canuel, Edouard Wooley, Bernard Babe.

### "Les gueux au paradis"

Auteurs: Martens & Obey  
Décors: Aras ...  
Costumes: François Barbeau  
Musique: Georges Savaria  
Mise en scène: Jean Faucher

Aimé Major, Raymond Royer, Yvon Deschamps, Marcel Cabay, Suzanne Langlois, Elizabeth LeSieur, Gaëtan Labrèche, André Cailloux, Andrée Boucher, André Montmorency, Yvon Leroux, Michèle Aubrey, Jocelyne Phisel, Yannick Wooley, Jean-François Robitaille, Michel Paré.

### "Un amour qui ne finit pas"

Auteur: André Roussin  
Décors: François Barbeau et Villemur  
Mise en scène: Jean Faucher  
Denise Pelletier, Pierre Duda, Françoise Faucher, François Cartier.

**"La guerre de Troie n'aura pas lieu"**

Auteur: **Jean Giraudoux**  
Décors: **Robert Prévost**  
Costumes: **François Barbeau**  
Mise en scène: **Guy Hoffmann**

*Yvette Brind'Amour, Denyse St-Pierre, Antoinette Giroux, Hélène Loïsele, Andrée St-Laurent, Johanne Trudel, Gérard Poirier, Léo Iliat, Ronald France, Loïc Le Gouriadec, Pierre Thériault, Louis Aubert, Pierre Giboyau, Gaëtan Labrèche, Marcel Ravary, André Montmorency, Claude Préfontaine, Mirielle Lachance, Nicole Kerjean.*

**"On ne badine avec l'Amour"**

Auteur: **Alfred de Musset**  
Décors: **René Petit**  
Mise en scène: **Jean Faucher**  
Costumes: **François Barbeau**

*Monique Miller, Benoît Girard, Olivette Thibault, François Rozet, Elizabeth Le Sieur, Édouard Wooley, Marcel Cabay, Monique Aubry, Gabriel Vigneault, Henri Barras.*

**"Les Amants Terribles"**

Auteurs: **Noël Coward et C.A. Puget**  
Décors: **Villemur et F. Barbeau**  
Mise en scène: **Loïc le Gouriadec**

*Yvette Brind'Amour, Gérard Poirier, Suzanne Deslongchamps, Jacques Gailpeau, Denyse Proulx.*

**"Un Otage"**

Auteurs: **Brendan Behan et Jean Paris**  
Décor: **J.-C. Rinfret**  
Costumes: **François Barbeau**  
Musique: **Pierre Roche**  
Mise en scène: **Georges Groulx**

*Charlotte Boisjoli, Gilles Pelletier, Janine Sutto, André Cailloux, Geneviève Bujold, Jean Perraud, Gaëtan Labrèche, Pierre Dupuis, Arlette Sanders, Andrée St-Laurent, Jean-Pierre Champion, Bernard Lapierre, Bernard Babe, Roland France, Claude Préfontaine, Pierre Roche.*



QUÉ  
BEC  
NO 1

UNE NOUVELLE IMAGE . . .

**CKAC**

. . . A L'IMAGE DU QUÉBEC MODERNE

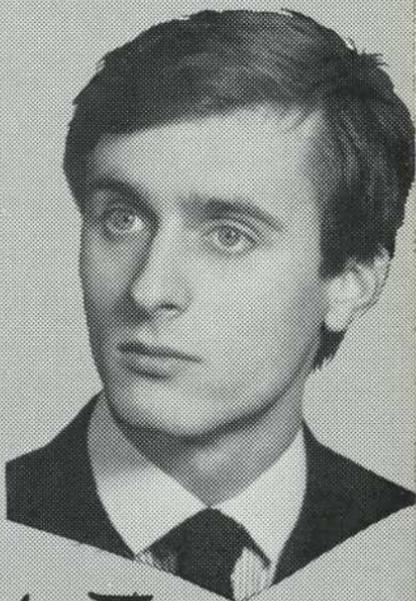
jean claude

SPECIALISTE EN POSTICHE

collaborateur des salons

carita

maintenant à Montréal au



*Salon Claude Farjon* INC.

INTERCOIFFURE

HAUTE COIFFURE

1456 rue Drummond  
VI. 2-1887-8-9

PARFUMERIE

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
LIBRARY

PROCEEDINGS OF THE  
NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES

VOLUME 51  
NUMBER 1  
JANUARY 1964

Published by the National Academy of Sciences  
Washington, D. C.

Subscription prices: \$12.00 per volume in advance  
Single copies: \$2.50

Published by the National Academy of Sciences  
Washington, D. C.

Subscription prices: \$12.00 per volume in advance  
Single copies: \$2.50

4/7 1964 PRO THERIV 1964.05.15X